

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2017

Swedish / Suédois / Sueco A:
language and literature /
langue et littérature /
lengua y literatura

Higher level
Niveau supérieur
Nivel superior

Paper / Épreuve / Prueba 1

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.











Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no deben** reproducirse ni distribuirse a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

The following are the annotations available to use when marking responses.

Annotation	Explanation	Associated shortcut
	Caret – indicates omission.	Alt+1
	Incorrect point – indicates factual inaccuracies or misinterpretations.	Alt+2
	Ellipse that can be expanded.	Alt+3
	Horizontal wavy line that can be expanded – indicates language errors / incoherence.	Alt+4
	Highlight tool that can be expanded.	Alt+5
	On page comment – justifies application of assessment criteria.	Alt+6
	Unclear content or language.	Alt+7
	SEEN - every scanned page must be annotated or marked as SEEN.	Alt+8
	Good Response/Good Point.	Alt+9
	Vertical wavy line that can be expanded – indicates irrelevance / going off the point.	Alt+0

You **must** make sure you have looked at all pages. Please put the **SEEN** annotation on any blank page, to indicate that you have seen it.

When using the *On Page Comments* annotation, please keep the following in mind:

- Avoid covering the candidate’s own writing. This can be done by writing your comments in the margins then running the arrow attached to the ‘on-page comment’ annotation to the appropriate place.
- Provide all comments in the target language.
- You may provide summative comments at the end of the script, but please do NOT record numerical marks on the scripts.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces remarques sont de simples lignes directrices destinées à aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées comme un ensemble fixe et exhaustif de réponses ou d'approches de notation auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección fija y exhaustiva de respuestas y enfoques por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. Text A och text B

Båda texterna beskriver norrländska platser, avlägsna och med vild och exotisk natur. Texternas syfte är att lyfta fram och dessa platser. Text A är en starkt bunden dikt från 1873, "Sång om Ångermanland". Det norrländska landskapet Ångermanland är i fokus och diktens syfte är att lovorda landskapet. Landskapsdikt är en särskild form av diktning, vars syfte är just detta. Text B är en form av reklamartikel, vars syfte är att sälja in Åre, som kommun och resmål.

En adekvat till bra analys bör:

- identifiera det gemensamma temat samt de olika texttyperna och notera några av huvudskillnaderna i ton och tillvägagångssätt
- ta upp och visa aspekter ur texterna som bidrar till att konstruera både deras texttyp (dikt och annonstext) och deras mål
- identifiera textens mottagare/läsare
- identifiera och kommentera några av texternas litterära aspekter (exempelvis genre, berättarperspektiv, ton, metaforer)
- kommentera något om hur den visuella layouten och bilden i text B förstärker eller utvecklar aspekter och perspektiv från texten
- eventuellt kommentera generellt texternas effektivitet, särskilt i förhållande till det som kan tänkas vara syftena.

En bra till utmärkt analys bör också:

- kommentera hur författarna framkallar stämning i de båda texterna
- identifiera att syftet med text B är att förmedla en säljbar bild av Åre, och utforska hur den går tillväga mer i detalj, exempelvis genom att kommentera och exemplifiera vad den väljer att presentera, hur den presenterar det (exempelvis ordval), och dess allmänna struktur (inklusive användandet av personliga citat, exempelvis). Med andra ord, diskutera textens säljande syfte och eventuellt blottlägga några av de tekniker som används för att "sälja"
- mer ingående kommentera hur texterna använder sig av stilistiska knep för att övertyga läsaren
- kommentera texternas konstruktion och struktur mer detaljerat
- reflektera mer ingående över i vilken grad respektive texttyp lyckas med sitt syfte
- eventuellt också analysera stilen och litterära tekniker mer i detalj (bildspråk, personifikation osv) och effekten av dessa.

2. Text C och text D

Text C är en text av typen krönika, en kort text med personliga observationer och reflektioner, men vidgat till ett allmänt intresse, både allvarlig och underhållande. Textens tema är fäder eller frånvaron av fäder i barns liv. Text D är en ytterst subjektiv text, skriven av en far om hans egna känslor inför föräldraskapet, och mer specifikt om att vara – och inte vara – med sina döttrar. Det är en mycket informell text, med bruten meningsstruktur (uteblivet initialt subjekt i många meningar). Texterna har ett tydligt gemensamt tema, men deras perspektiv skiljer sig åt.

En adekvat till bra analys bör:

- identifiera och kommentera texternas gemensamma tema samt deras olika infallsvinklar
- kommentera texternas konstruktion och typ och vad de uppnår
- kommentera skillnader i texttyp mellan de bägge texterna
- kommentera hur språket används, och till vilken effekt
- kommentera den starka subjektiviteten i text D (exempelvis den informella, associativa tonen och den brutna meningsbyggnaden).

En bra till utmärkt analys bör också:

- kommentera mer ingående likheter och skillnader mellan texterna, och vad de uppnår för effekt
 - för text C, kommentera hur teknikerna som används engagerar och drar in läsaren i ämnet samt hur ton, register och ordval används för att bidra till ämnet som lyfts fram
 - eventuellt föra in resonemang om vad det kvinnliga och det manliga perspektivet bidrar till, och huruvida det har en effekt på vår läsning
 - kommentera hur Text D använder en subjektiv ton genomgående, hur detta märks, och vilken effekt det har
 - kommentera texternas struktur och stil mer i detalj.
-